

► Edito

L'année 2009 a été riche en événements qui sont le reflet de la vigueur et du dynamisme de notre jumelage.

En premier lieu, une douzaine d'entre nous sont allés à Winchester pour les célébrations du 20ème anniversaire du jumelage entre nos cités. Je tiens ici à remercier plus particulièrement Judie Muggia, présidente de l'association, et signataire du protocole initial d'accord liant Winchester et Saint-Germain, sans oublier tous les membres du comité qui ont œuvré pour que ce séjour (voir le détail à l'intérieur) soit une parfaite réussite.

Les autres temps forts de cette année ont été :

- l'organisation, en collaboration avec l'Ambassade des Etats-Unis et le soutien de la municipalité, du concert du " Sound of America Honor Band and Chorus " qui a réuni environ 600 personnes à l'Eglise Saint-Germain le 22 juillet dernier,
- la conférence de Yannick Mireur le 18 novembre sur le thème " Obama, un an après : le réinvention de projet américain ".

Notre association a également pris part :

- à l'inauguration de la Fête des Loges (4/07) qui s'est poursuivie par notre traditionnel dîner de l'Independence Day,
- aux manifestations du 30ème anniversaire de la Maison des Associations (Exposition du Musée Vera, Questions pour une association, Expo-associations),
- aux journées d'accueil des nouveaux Saint-Germainois,
- à l'envoi de trois jeunes Saint-Germainois en stage d'été à Winchester,

Enfin, l'année s'est achevée par notre dîner de Thanksgiving le 26 novembre au cours duquel une quarantaine de personnes se sont retrouvées dans une ambiance jazzy.

En résumé, je formulerai 2 messages :

- un d'espoir : l'année 2009 nous a permis d'enregistrer un nombre significatif de nouvelles adhésions,
- un de regrets, car nous avons été obligé d'annuler deux manifestations (Exposition sur le jazz du musée du Quai Branly et la visite de l'exposition Joan Mitchell à Giverny), faute d'un nombre suffisant de participants.

Nous préparons le programme 2010 dont le point d'orgue sera l'organisation d'une semaine américaine à l'occasion des célébrations du vingtième anniversaire du jumelage Saint-Germain/Winchester pendant la dernière semaine de septembre.

Notre association est un lieu d'échange et de rencontre et le conseil d'administration, que je remercie ici de son implication, et moi-même sommes ouverts à toutes les suggestions que vous pourriez nous faire, par exemple au cours de notre prochaine assemblée générale du 10 mars 2010 et nous espérons vous voir participer activement à nos prochaines manifestations.

Heureuse année à tous !

► Editorial

2009 was rich in events reflecting our association strength and dynamism.

First of all, 12 of our members went to Winchester to celebrate our Twin Cities Twentieth anniversary. I would like to say a special thank you to Judie Muggia – the Winchester Jumelage president-who signed the initial agreement between our 2 cities, without forgetting the Board members who have worked really hard for our stay to be a successful one (see details inside).

This year the other major events were:

- the organization of a concert " Sound of America Honor Band and Chorus " with the American Embassy and Town Council's help: 600 attended the event in the Saint-Germain church on July 22nd.

- Yannick Mireur's conference on November 18th: " President Obama one year later :how to re-invent the American project ".

- 3 French students had the great opportunity to go to Winchester for a month internship this summer.

Our Jumelage also took part in:

- the Fête des Loges followed by our traditional Independence Day dinner.

- the thirtieth House of Associations anniversary

- the new inhabitants Welcome day

And the year ended with our Thanksgiving dinner on November 26th where 40 people met in a jazz mood.

To conclude I would like to address 2 messages:

- one of hope: 2009 saw many new applications to our Jumelage.

- one of regret: 2 exhibits were cancelled – one at Giverny, the other one at Quai Branly- for lack of attendance.

The 2010 program is brewing with an American week in Saint-Germain-en-Laye - September 25 th /October 1st- - to celebrate our Twin Cities anniversary.

The Jumelage is a place to meet and exchange and the Board and myself are opened to any suggestions you could make- coming to our next general meeting on March 10th for instance. We hope to see you involved in our next events.

Happy new year!





► Dimanche 18 Octobre

Tout les participants se sont retrouvés chez Judie & Al Muggia pour un cocktail vers 18 h. Seule Patricia était absente : son arrivée était prévue pour jeudi. Les anciens furent heureux de se revoir et de rencontrer, les nouveaux membres, comme Khady and Jean-Claude pour Saint-Germain, Tom et Elaine Sevigny pour Winchester - Tom étant un descendant de la Marquise de Sévigné ! Nous avons bavardé un moment autour d'un copieux buffet et nous nous sommes séparés vers 20h à cause du décalage horaire et du programme chargé à venir les jours suivants!



► Lundi 19 Octobre

Le lundi est consacré à la visite de Boston, avec une magnifique lumière et un grand froid après la neige d'hier. Pour commencer visite commentée du très ancien quartier de Beacon Hill : Georges nous apprend à reconnaître le style "fédéral" : style néogothique très inspiré de l'architecture anglaise, les petites maisons de briques précédées de jardinets présentent des façades ornées de colonnes et parfois de "défauts de fabrication" copiés ensuite, comme les curieuses vitres en verre défectueux coloré au manganèse. Scott et Carie ont ensuite choisi de nous faire visiter l'église de la Trinité, imposante église romane entourée de gratte-ciels, avec de très beaux vitraux de différents styles tout à fait remarquables et d'un orgue qui tente Bernard. Puis direction la Bibliothèque de Boston où Susie a commandé un excellent déjeuner. Les bibliothécaires enthousiastes vont ensuite nous laisser entrer dans la salle réservée aux chercheurs : elles vont ouvrir pour nous, de leurs mains soigneusement gantées, un manuscrit sur parchemin richement orné de Christine de Pisan intitulé "Le livre des trois vertus" (écrit entre 1400 et 1418 !). Cela nous met un peu en retard pour la visite du musée des Fine Arts, mais quelle gentillesse et quel enthousiasme pour leur beau métier ! Juste après donc, Susie nous regroupe pour nous faire voir l'essentiel de ce magnifique et immense musée, en insistant d'abord sur les impressionnistes français, très bien représentés ici, puis sur les artistes américains, notamment COPLEY et SARGENT. La soirée est pleines de surprises : le repas au Club House des Ledges est un délice, avec des plats et gâteaux typiques de la Nouvelle - Angleterre. Susie nous offre de la part de toutes ses amies

des recettes et de la part de tous les messieurs des photos, le tout collationné par les soins d'Ed en un petit livre carré retraçant les 20 ans du jumelage : un petit bijou qu'il ne faudra pas salir à la cuisine en testant les recettes.

Dès la fin du repas, John Katsaros, vétéran de la deuxième guerre mondiale, nous raconte avec beaucoup de verve son incroyable évasion, et aussi comment il a pu retrouver ensuite certains Français qui l'ont aidé. Son récit, son livre et son enthousiasme à 90 ans lui assurent un vif succès !

► **Mardi 20 Octobre**

Départ pour Mystic, petite ville du Connecticut à deux heures de route au sud ouest de Boston. Paysages flamboyants de « l'été indien ». Accueil à l'hôtel "Whaler's Inn" - des pêcheurs de baleines... ! et déjeuner au restaurant : pas de steak de baleine au menu...

Mystic sous le soleil nous offre son cadre typique de bord de mer avec ses somptueuses "maisons de capitaines" blanches, de style colonial ou victorien et ses petites boutiques, vrais paradis du shopping.

Visite de l'Aquarium de Mystic : un des plus réputés des USA et la plus grande attraction du Connecticut, grands bassins en plein air où nous pouvons admirer les évolutions remarquables des bélugas blancs - proches du narval - des lions de mer et des phoques... belle exposition intérieure qui ne nous cache rien des habitudes des piranhas ou autres poissons électriques. Pour compléter la visite, nous avons accès à l'Institut du Dr. BALLARD, spécialisé dans l'exploration des grands fonds et les découvertes d'épaves sous-marines : Titanic, Bismarck, USS Yorktown, PT109 de JF. Kennedy, remarquable !

En soirée, visite et dîner au surprenant casino Indien "Mohegan Sun Casino", géré par une tribu indienne : les Mohegans - sans rapport avec les Mohicans. C'est une installation gigantesque créée en 1996 : galeries commerciales, hôtels, restaurants et casinos ; le tout mêlant le style casinos américains : marbres et moquettes, à la tradition indienne : totems et décorations typiques, résultat plutôt original... Nous dînons au pied d'une cascade artificielle d'un fort bon menu, pas indien mais de Toscane. Les couche-tard auront le loisir de découvrir le casino et d'y risquer quelques dollars pour tenter leur chance.



► Mercredi 21 Octobre

Après un bon petit déjeuner à notre hôtel et par une belle journée d'été indien, nous retrouvons notre guide Ellen (habitante de Winchester ayant un résidence secondaire à Mystic) et un de ses amis Jean - Yves (professeur de français et français) pour une petite marche le long de la rivière Mystic, à la découverte de belles maisons datant pour beaucoup des années 1850 ; la plus ancienne datant de 1791. Mystic est le nom de la rivière et se compose de 2 petites villes de chaque côté du pont à bascule, Stonington et Groton. La chasse à la baleine au 19^{ème} siècle les a assuré d'une belle prospérité.

Très agréable promenade, les arbres affichant de belles couleurs d'automne.

Nous nous rendons ensuite à la Charles Davis Gallery pour une visite d'une collection de peintures réalisées exclusivement par des femmes de la Connecticut artist women association.

Déjeuner ensuite au restaurant AZU où un sénateur du Connecticut, Andrew MAYNARD, nous fait l'honneur de partager notre déjeuner et remet à Jean Vidal un document officiel de bienvenue établi pour cette occasion.



Ensuite nous embarquons à bord du 2 mâts, l'ARGIA, pour une croisière de 2 heures sur la Mystic River jusqu'à son embouchure. Bernard Reynaud aide l'équipage à hisser les voiles. Nous pouvons admirer les côtes, les îles et les phares. Le soir dîner au restaurant Captain Daniel Packer Inn où un très bon dîner nous est servi avec au menu homard, crevettes, etc.



► Jeudi 22 Octobre

Le temps est assez clément et nous nous retrouvons au "Mystic Seaport". Une charmante guide nous donne quelques explications sur les origines de cet immense "Chantier naval - Musée" qui perpétue les traditions de la construction et la restauration de bateaux de pêche, morutiers et baleiniers dont "le Charles W. Morgan" qui a navigué pendant 80 ans ; nous apprenons que c'était une véritable usine à huile. Une campagne de pêche occupait 36 personnes et traitait 50 baleines ! dans des conditions de vie à bord assez difficiles dans le froid et l'humidité.



Nous visitons le village maritime construit au 19^{ème} siècle sur le chantier, avec des habitations de pêcheurs restaurées, l'école, la corderie, le tonnelier, le forgeron qui fabrique encore des outils pour la restauration des bateaux et pour des musées étrangers selon les techniques anciennes ; un autre bateau mythique l'Amistad est en reconstruction. Après la visite du musée de l'U.S. NAVY et de la boutique, nous prenons la route pour déjeuner dans un domaine viticole, sur la route des vins du Connecticut : Heritage Trail Cafe and Winery dans le village de Lisbon. L'occasion nous est donnée de déguster du Cabernet Franc, du Chardonnay et du Rochambeau Red. Avec modération !



Puis nous reprenons la route pour participer en soirée à la Célébration des 20 ans du Jumelage à l'Hôtel de Ville de Winchester (voir texte page 5).

Pour remercier nos amis, Jean et Patricia leur remettent une nappe en lin peinte aux couleurs des 2 associations et un plateau gravé des dates anniversaires. De chaleureux applaudissements saluent cette manifestation !

► Vendredi 23 Octobre

Nous sommes accueillis à la Bibliothèque Municipale de Winchester où on peut y voir le premier tableau (1845) représentant la ville avec l'Eglise et le moulin sur la rivière : origine de la ville créée par les colons en 1638 sous le nom de Waterfield (d'où les couleurs bleue et verte des armes). Vers le milieu du XIX^{ème} siècle, la Municipalité choisit finalement le nom de son bienfaiteur William Parson WINCHESTER (don de 3 000 \$).

Puis, nous parcourons la ville dans un ancien autobus, aménagé maintenant pour les circuits touristiques.

Dépassant 22 000 habitants, la ville, située dans une forêt vallonnée, ne comporte que des maisons individuelles toutes différentes bien que de style homogène : rarement en pierres, souvent en briques et généralement recouvertes de bardeaux. Beaucoup de panneaux de basketball dans les jardins et presque toutes préparent déjà Halloween avec sorcière, pendu, squelette, araignée géante et bien sûr les citrouilles. Notre guide signale les nombreuses personnalités de Bette Davis à Yo Yo Ma qui habitent ou ont habité ici.



Nous nous arrêtons pour visiter la dernière ferme, maintenue en activité grâce à des bénévoles - dont notre hôtesse - malgré les visées des promoteurs : les habitants viennent y cueillir eux-mêmes ce qui est produit, surtout des framboises. Délicieuses. Déjeuner à Concord - ville historique - dans une auberge de style "colonial" datant du tout début de XVIII^{ème} et très bien conservée.

Puis nous marchons jusqu'au Pont où s'est déroulée la première bataille de la Révolution. Les Anglais y sont repoussés par les "Minutemen" : fermiers mobilisés avec un préavis de 21 minutes qui laissent la charrue pour prendre leur fusil sans même rentrer chez eux comme le commémore la statue. Sur le chemin du retour, nous nous arrêtons à la maison Emerson où Louisa May Alcott écrivit son célèbre



roman "Little women" : Les 4 filles du Dr March, témoignage sur le Guerre de Sécession.

Le repas d'adieux est organisé à Cambridge où nous y croisons beaucoup d'étudiants : le MIT, Harvard, ... alors que nous n'avons vu à Winchester que des enfants et des teenagers. Surprenant restaurant tout en hauteur où l'extrême qualité des mets couronne magnifiquement le séjour !

Que nos hôtes soient remerciés pour tout le mal qu'ils se sont donné afin d'organiser parfaitement ce voyage trop court mais très réussi.



The Jumelage Birthday Party (J. Roll)

The citizens of Winchester and Saint-Germain-en-Laye were together for the entire week beginning Sunday, October 18 to recognize and celebrate the twentieth anniversary of the formation of the Winchester/St-Germain-en-Laye Jumelage. The formal recognition occurred on Thursday evening October 22, in the Winchester Room of the Town Hall. The event was chaired by Ms. Judie Muggia, Winchester Jumelage President, who recounted the start up years of the Jumelage from a personal perspective.

Then the 40 attendees – members, friends, and elected officials – listened to statements of formal recognition, starting with the Winchester Board of Selectmen, delivered by Selectman Roger Berman.

Following this, a letter from the mayor of St-Germain-en-Laye, the honorable Emmanuel Lamy, was read by their Jumelage President, Jean Vidal. The letter was read, of course, in French, but was translated live by two of the bi-lingual participants.

Finally, a joint resolution from the General Court of Massachusetts was presented and read by Senator Patricia Jehlen and Representative Jason Lewis. The resolution was prepared in English and in French with copies of both documents for each of the Jumelage organizations.

Following a very nicely crafted description of the twenty years of activities, accomplishments and travels of the Jumelage, the Resolution closed with the words:

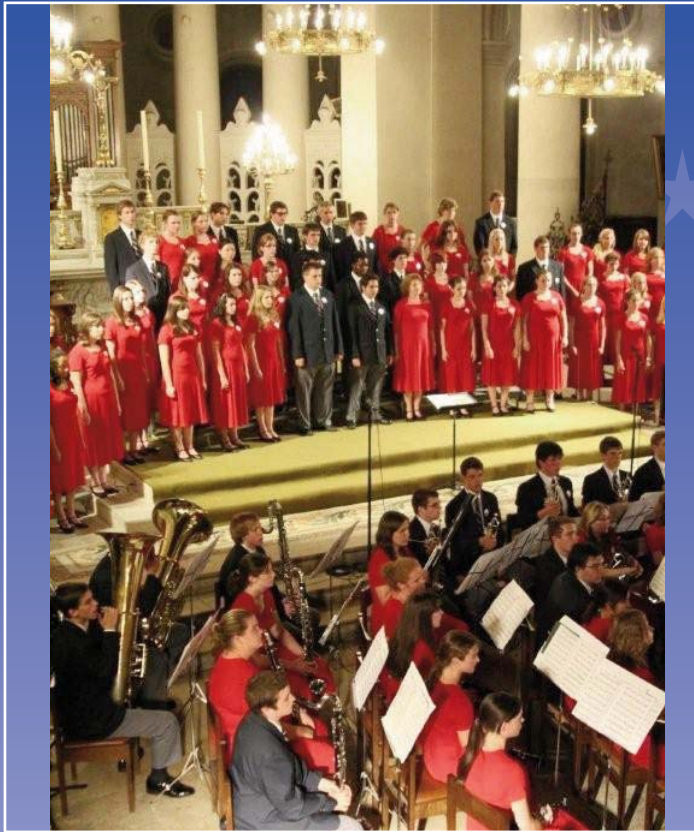
The document was adopted by the Senate and then adopted in concurrence by the House of Representatives on October 8 – and, signed by the respective leaders and clerks of each body and by our own Senator Jehlen and Representative Lewis.

The evening closed with cider and cookies – followed by several groups heading to the local restaurants or to private homes in Winchester for a fine dinner and more conversation, in French and in English, of course.

ÇA S'EST PASSE CETTE ANNÉE!

► Mercredi 22 Juillet

Plus de 600 personnes ont assisté au concert du Sound of America Honor Band and Chorus en l'église Saint-Germain.



► Jeudi 26 Novembre

Dîner de Thanksgiving sur un air de jazz qui réunissait 41 participants au " Rallye " à Marly - le - Roi où un boogie-woogie entraînant nous a fait danser furieusement après le traditionnel repas de fête : Soupe au potiron, Dinde farcie et sa purée de patates douces avec une pointe de cannelle, Tarte au potiron.

L'année du jumelage se termine en musique.....



► Mercredi 18 Novembre

Conférence de Yannick Mireur : " OBAMA, un an après : la réinvention du projet Américain. "

Une attention soutenue de la part des auditeurs pour cette conférence tant attendue :

" Prix Nobel de la Paix, le Président Américain a fait un pari sur l'avenir. Il a perçu le climat délétère de l'opinion publique et a entrepris de dépasser les clivages. Sa conscience conceptuelle de l'histoire américaine, sa négritude, son expérience lui font réviser les relations de l'Amérique avec le monde et reformuler la politique étrangère pour répondre à l'attente d'un véritable changement. L'extrême complexité des problèmes et la tentative de synthèse d'Obama font de sa mission une mission historique. On attendait un coup de baguette magique de la fée Clochette et on a vu arriver Abraham Lincoln! "

Le conférencier nous a dressé le portrait d'un homme charismatique et déterminé avant de conclure par un débat plein d'humour et passionnant.



► 1 mois chez Bookends

Etudiant en Droit français/Droit anglais à Nanterre, j'ai eu l'opportunité de passer un mois à Winchester dans le Massachusetts dans le cadre du Jumelage entre Saint-Germain en Laye et Winchester. Je peux affirmer que cette expérience a été très enrichissante à tous points de vue.

J'ai été hébergé par Annette et Terry Lanigan, un couple de Winchester membre de l'association de jumelage depuis sa création et qui a accueilli des Français à de maintes reprises. Annette et Terry ont été très chaleureux avec moi et m'ont permis de découvrir Boston et ses environs en m'emmenant à divers endroits. Nous sommes par exemple allés plusieurs fois à Essex pour y faire du bateau et manger des fruits de mer. Grâce aux Lanigan, j'ai également pu découvrir le MIT ou encore la ville de Newport dans le Rhode Island.

Par ailleurs, j'ai passé un week-end à New York, ville que je n'avais jamais visitée auparavant. C'était fantastique !

J'ai effectué mon stage à la librairie BookEnds dans le centre de Winchester. L'équipe était très sympathique et m'a fait participer à différentes tâches. Mon travail a essentiellement consisté à ranger les nouveaux livres sur les étagères, à effectuer des commandes et à m'occuper de la caisse. Ce stage à la librairie a indéniablement été bénéfique dans la mesure où il m'a permis d'acquérir de l'expérience et de pratiquer mon anglais avec les clients et l'équipe de la librairie. J'ai travaillé chez BookEnds pendant quatre semaines le matin de 9h à 13h. Cela m'a laissé mes après-midi libres. J'ai donc pu visiter Boston, Winchester n'étant qu'à un quart d'heure de train.

Mon séjour à Winchester m'a permis de rencontrer les membres de l'association américaine dont Judy (la présidente de l'association) et Al (son mari) Muggia qui m'ont emmené dans leur maison de campagne au bord d'un lac dans le Vermont.

Je garde un excellent souvenir de mon séjour à Winchester et tiens particulièrement à remercier les associations de jumelage à Saint-Germain et à Winchester pour avoir mis sur pied ce séjour, et les Lanigan pour m'avoir hébergé pendant un mois. J'espère retourner bientôt à Winchester. Vive le jumelage !

Marc Adenis-Lamarre

► 1 month at Bookends

As a student in French and English Law at Nanterre University, the Saint-Germain/ Winchester Twin Cities Committee offered me the opportunity to spend a month in Winchester, Ma, this past summer.

I was housed by Annette and Terry Lanigan who have been members of the Committee since it started, and who had already hosted several French students in their house.

Annette and Terry were very welcoming : thanks to them, I was able to discover Boston and the area, sail on the Essex estuary, eat lobster, discover the MIT and Harvard, and visit Newport, Rhode Island. I also spent a weekend in New York where I had never been before – It was fantastic !

I did my internship at Bookends, the bookstore located downtown Winchester. The team was very nice and gave me different tasks : my job consisted mainly in placing new books on shelves, placing orders and being at the cashdesk. This job was definitely beneficial in the sense that it gave me experience, as well as plenty of opportunities to practise my English with customers, the team and with all the people I met. I spent 4 weeks working there Monday – Friday, from 9.00 am to 1.00 pm, which left me afternoons free to get on the train to Boston (a 15 mn ride only from Winchester).

During my stay, I was able to meet several members of the Twin Cities Committee, among whom Judy (the President) and her husband Al Muggia, who took me to their country home, on a lake, in Vermont.

My stay in Winchester has been a very positive experience, and I would like to thank both Twin Cities Committees in SGL and in Winchester for having set up this stay for me, and the Lanigans for having me during a whole month ! I hope to return soon.

Vive le Jumelage !

Marc Adenis-Lamarre

ECHO DES STAGES

► America, here I am !

Winchester is a very pleasant city where I spent three weeks last summer.

There I worked for Mrs STEMS. My boss taught me many different technics. I used to go to work bicycling. As our work day were calm, we had time to exchange together so it was easier for me to learn English. I was not so busy and I had more time to chat.

During my stay two families welcomed me very well.

Mrs X invited me for one week. During my sparetime I went bicycling and visiting the town.

My guest was a very welcoming and active person. We went together to Cape Cod for a week-end and to a special place located south of Boston.

I enjoyed those two days, it was absolutely fabulous. We went cycling along the Atlantic, in the afternoon I saw a car show and for dinner Mrs X cooked a very nice meal with lobster and handmade ice cream for dessert: such a treat! During this weekend I talked a lot with Jack, her husband and I improved my English grammar.

Then on the 20th of July I moved to Mrs and Mr Koenig's house. This couple, living in a really posh house, was really above the average as far as hospitality is concerned and I was fascinated.

The American way of life was totally different from mine and that was so thrilling!

Mr Koenig was very helpful. We went on canoeing together in a Salem bay, visited the witchcraft museum and went to Sleepy La Beef concert where I got a dedicated CD and a picture of this musician with me on it! I am listening to the CD regularly.

I also shared Mrs Koenig's associative life with "Germaine Lawrence Association".

Every afternoon I visited either Winchester or Boston.

Then we decided to go to ... New York NEW YORK oh NEW YORK !... .. What else ?.... New York !Just glorious. A very important and unforgettable moment for me.....On the whole I met very nice persons everywhere. The last week-end I went by bus to Montréal to meet a friend of mine. It was a good opportunity to end my stay with a visit to Canada.

It tugged at my heartstrings when my stay was over because all I had been through had been so fantastically gorgeous!

So, thank you to Mrs Conrad, my English teacher who suggested my application and above all I thank the Twin Cities Association for their top rate organization and such a warm and friendly welcome in the United States of America: I enjoyed the USA very much.

A friendly note for Mrs Koenig: No, I haven't forgotten! Here is the " Gâteau de Laura" recipe: Empty one yoghurt pot in a bowl, add 3 of flour, 2 of sugar, 1 teaspoon soda, 1 of vanilla sugar, 3 eggs. Bake it in a warm oven for 30 minutes and

Bon régal !!

Laura Normand

► Découverte du droit américain

C'est impatiente et quelque peu excitée que j'arrivai le 28 juin 2009 à Boston. Mes premières impressions furent positives, à commencer par la dame qui m'accueillit – Ms Markham. Nous discutons alors que le paysage d'une grande ville défilait sous mes yeux ravis. Ce séjour aux Etats-Unis avait pour but de progresser en Anglais, et je pris grand plaisir à connaître ma nouvelle famille.

J'entamai alors un stage d'une durée d'un mois dans le cabinet d'avocats de Mr Gosselin qui m'apparût très chaleureux – désireux de me mettre rapidement à l'aise. On me donna des tâches à accomplir qui varièrent au fil des jours. De la simple liste d'avocats à fournir, j'eus pour mission plus spéciale de résumer des faits, de faire des recherches juridiques, ou encore de rédiger certaines lettres et autres documents. Assurément, ce fut là ma chance ! En effet, je pus facilement accompagner des membres du cabinet au cours de leurs réunions comme de leurs rendez-vous avec des clients, qu'il s'agisse par exemple d'une conférence téléphonique ou d'une clause de contrat. Je suivis avec grand intérêt l'évolution de leurs dossiers en cours ; une meilleure place ne pouvait pas m'être donnée.

J'ai pu assister durant mon séjour à deux procès américains, ce qui fût impressionnant et bien sûr enrichissant. C'est une opportunité que m'offrit Ms Markham. Outre les tribunaux de Boston, je découvris avec elle des quartiers pour ma part inconnus, nous y fîmes plusieurs visites – avec notamment le " Duck Tour ", nous assistâmes à deux représentations (spectacle et concert). Ms Markham et moi partîmes jusqu'à New York dès le premier week-end, voguâmes à plusieurs reprises près de la ville d'Essex (dans le Massachusetts), puis partîmes une dernière fois près de la mer dans le Maine où balades et dégustations d'homard sont de rigueur.

Riche en découvertes, en rencontres, en intensité tant humaine que culturelle, en sentiments forts et variés, pour ce merveilleux voyage, je remercie Monsieur Vidal qui préside l'Association du Jumelage et Mr Koenig qui m'a offert ce précieux stage en cabinet, Mr Gosselin qui m'a très gentiment accueilli, et enfin Ms Markham qui m'a elle aussi accueillie et si chaleureusement accompagnée durant ce séjour.

Anne-Sophie Luchez

A NOTER

Pour toute information sur le jumelage, vous pouvez :

- consulter notre site internet : www.jumelage.org
- envoyer un courriel à : webmastersaintgermain@jumelage.org
- téléphoner au 06 61 84 51 10

Nous remercions les adhérents possédant une adresse mail de bien vouloir nous la transmettre à une des adresses ci-dessus. Ceci nous permettra une meilleure communication... et une meilleure gestion de notre budget ! Enfin, vous pouvez dès à présent renouveler votre adhésion pour 2010, si vous ne l'avez pas déjà fait, en nous retournant le bulletin joint à la lettre. D'avance merci de votre fidélité.